

# 566557-2025 - Licitación

Alemania – Trabajos de construcción de edificios para jardín de infancia – Neubau der Kita in Traben-Trarbach

OJ S 166/2025 01/09/2025

Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Obras

## 1. Comprador

### 1.1. Comprador

Denominación oficial: Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

Correo electrónico: [Rathaus@vgtt.de](mailto:Rathaus@vgtt.de)

Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad local

Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

## 2. Procedimiento

### 2.1. Procedimiento

Título: Neubau der Kita in Traben-Trarbach

Descripción: Die Baustelle befindet sich in 56841 Traben Trarbach, Schottstraße 28. Die Bearbeitungsfläche umfasst in der Gemarkung Trarbach, Flur 10 die Flurstücke 1/11 und 1/8. Als Erweiterungsfläche für die Freianlagen wurden von der Stadt zusätzlich die benachbarten Grundstücke 78/1 und 5/6 erworben. In etwa mittig querend verläuft der ab der südlichen Grundstücksgrenze verrohrte Schottbach, ein Gewässer dritter Ordnung. Die Gesamtfläche umfasst ca. 2.650 m<sup>2</sup>. Zurzeit befindet sich auf dem Grundstück das leerstehende Kita-Gebäude. Dieses wird vor der Maßnahme aufgrund mangelnder Bausubstanz komplett niedergelegt. Als Dachform ist für den zweigeschossigen Baukörper ein Satteldach vorgesehen, welches dem energetischen Konzept mittels PV-Anlage Rechnung trägt. Das Außenspielgelände soll mithilfe möglichst geringfügiger Erdbewegungen zu einer spannenden Spiel- und Erlebniszone mit unterschiedlichen Höhenplateaus und einer hohen freiräumlichen Aufenthaltsqualität ausgebildet werden. Hinsichtlich der Fassadengestaltung soll das Erdgeschoss und das darauf aufliegende Obergeschoss mit einer Vorhangsfassade aus Aluminium-Stehfalz ausgeführt werden. Das Keller- und Erdgeschoss sollen als Massivbau und das Obergeschoss als Holzrahmenbauweise ausgeführt werden.

Identificador del procedimiento: d2ff7932-ca57-43c6-a406-d96dd230331c

Tipo de procedimiento: Abierto

El procedimiento está acelerado: no

#### 2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Obras

Clasificación principal (cpv): 45214100 Trabajos de construcción de edificios para jardín de infancia

Clasificación adicional (cpv): 45261210 Trabajos de recubrimiento

#### 2.1.2. Lugar de ejecución

Localidad: Traben-Trarbach

Código postal: 56841

Subdivisión del país (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)

País: Alemania

## **2.1.3. Valor**

Valor estimado, IVA excluido: 610 462,10 EUR

## **2.1.4. Información general**

### **Base jurídica:**

Directiva 2014/24/UE

vob-a-eu -

## **2.1.6. Motivos de exclusión**

Fuentes de los motivos de exclusión: Anuncio

Incumplimiento de obligaciones basadas en motivos de exclusión puramente nacionales:

Ausschlussgründe nach § 6e EU VOB/A Zum Nachweis des Nichtvorliegens von

Ausschlussgründen sind folgende Angaben mit dem Angebot vorzulegen: ---- 1.)

Eigenerklärung des Bieters, dass in seiner Person oder durch ein Verhalten seiner Person oder durch das Verhalten einer Person, die ihm zuzurechnen ist, keine Ausschlussgründe nach § 6e EU VOB/A und nach §§ 19, 21 MiLoG begründet sind. --- 2.) Eigenerklärung des Bieters, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung nachgekommen ist. --- 3.) Eigenerklärung des Bieters zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft. --- 4.) Eigenerklärung des Bewerbers/Bieters gemäß Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Nichtzugehörigkeit zu den genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124, Formblatt 217A). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise vorzulegen: - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung bzw. Bescheinigung in Steuersachen des zuständigen Finanzamtes über die vollständige Entrichtung von Steuern, die nicht älter als 12 Monate sein darf --- - eine

Freistellungsbescheinigung nach § 48b EStG --- - eine gültige Bescheinigung der

Berufsgenossenschaft über die vollständige Entrichtung von Beiträgen --- - eine gültige

Bescheinigung der zuständigen Krankenkasse(n) und tariflichen Sozialkassen über die

ordnungsgemäße Abführung von Beiträgen, die nicht älter als 12 Monate sein darf. --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte ggf. auch vom Dritten abzugeben.

## **5. Lote**

### **5.1. Lote: LOT-0001**

Título: Neubau der Kita in Traben-Trarbach - Los 04 - Dachdeckungs- und Abdichtungsarbeiten

Descripción: - Steildach - Belüftungsebene mit Konterlattung 40x80 mm - 840 m<sup>2</sup> - Steildach - Holzschalung 24 mm - 840 m<sup>2</sup> - Steildach - Vordeckung - 840 m<sup>2</sup> - Steildach - Dacheindeckung Farbaluminiumband Winkelstehfalte - 840 m<sup>2</sup> - Flachdach - Dampfsperre kaltselfstklebend - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach - Grunddämmung EPS 100 mm - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach - Gefälledämmung EPS - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach - Dachabdichtung FPO-Bahn SK 2,0 mm - 205 m<sup>2</sup>

- Fassade - Unterkonstruktion Holzständerbauweise Wandsparren - 180 m<sup>2</sup> - Fassade - Fassadendämmung für vorgehängte, hinterlüftete Fassaden, Gefachdämmung der Wandsparren - 180 m<sup>2</sup> - Fassade - Belüftungsebene Konterlattung auf Wandsparren - 180 m<sup>2</sup>  
- Fassade - Belüftungsebene Konterlattung auf Holzfaserplatte - 350 m<sup>2</sup> - Fassade - Holzschalung 24 mm - 530 m<sup>2</sup> - Fassade - Eindeckung Farbaluminiumband Winkelstehfalte - 530 m<sup>2</sup>

Identificador interno: LOT-0001 25-10-02-1020

#### **5.1.1. Finalidad**

Naturaleza del contrato: Obras

Clasificación principal (cpv): 45214100 Trabajos de construcción de edificios para jardín de infancia

Clasificación adicional (cpv): 45261210 Trabajos de recubrimiento

#### **5.1.2. Lugar de ejecución**

Subdivisión del país (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)

País: Alemania

#### **5.1.3. Duración estimada**

Fecha de inicio: 26/01/2026

Fecha de finalización de la duración: 12/06/2026

#### **5.1.5. Valor**

Valor estimado, IVA excluido: 610 462,10 EUR

#### **5.1.6. Información general**

##### **Participación reservada:**

La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí

Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst# Sonstiges: Vergabeunterlagen sind ausschließlich digital über die Vergabeplattform erhältlich. Gegebenenfalls erforderliche Änderungen an diesen Unterlagen oder zusätzliche Bieterinformationen werden ebenfalls ausschließlich über die Vergabeplattform kommuniziert. Registrierte Bieter werden hierüber automatisch informiert. Es wird daher empfohlen, die Unterlagen mit Registrierung zu beziehen. Werden Vergabeunterlagen anonym

heruntergeladen, liegt die Information über die Aktualität dieser Unterlagen in der alleinigen Verantwortung des unregistrierten Bieters. --- 2.) Anfragen werden nur in Textform über die Vergabeplattform oder per E-Mail von der genannten Kontaktstelle entgegengenommen und von der Vergabestelle ausschließlich in Textform über die Vergabeplattform beantwortet.

Anfragen sollen bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Einreichungsfrist für die Angebote gestellt werden. --- 3.) Ergänzende Informationen oder sonstige Korrespondenz der Vergabestelle erfolgen über die Vergabeplattform. Das Postfach der Bieters auf der Vergabeplattform erfüllt dabei für den Bieter die Funktion eines persönlichen elektronischen Briefkastens und ist maßgeblich und verbindlich für den Zugang von Erklärungen, Nachforderungen, Einladungen zum Aufklärungsgespräch und sonstigem Schriftverkehr. --- 4.) Der Versand der Informations- und Absageschreiben gemäß § 134 GWB erfolgt über die Vergabeplattform an das plattformseitig hinterlegte Postfach des Bieters bzw. an das Postfach der das Angebot einreichenden Stelle. Im Falle des Angebotes einer Bietergemeinschaft erfolgt die Korrespondenz der Vergabestelle über die Vergabeplattform an das plattformseitig

hinterlegte Postfach des bevollmächtigten Mitglieds der Bietergemeinschaft bzw. an das Postfach der das Angebot einreichenden Stelle. --- 5.) Die Angebote sind mit den geforderten Erklärungen und Nachweisen bis zum Ablauf der jeweiligen Einreichungsfrist elektronisch, verschlüsselt in Textform über die Vergabeplattform einzureichen. --- 6.) Ausländische Bieter haben geforderte Nachweise /Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen. Bei Dokumenten, die nicht in deutscher Sprache verfasst sind, ist eine beglaubigte Übersetzung ins Deutsche beizufügen.

### **5.1.7. Contratación estratégica**

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

### **5.1.9. Criterios de selección**

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Inscripción en un registro profesional relevante

Descripción del criterio de selección: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- - Eigenerklärung des Bieters über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigefügt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. --- Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise vorzulegen: --- - Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. ein den Rechtsvorschriften seines Sitzstaates entsprechender Nachweis (wie Handelsregister, Berufskammern der Länder, Handwerksrolle) --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- . Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte ggf. auch vom Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros

Descripción del criterio de selección: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- 1.) Eigenerklärung zum Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der Maßnahme vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigefügt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. --- Die Vergabestelle behält sich vor, Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. --- Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines

Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte erforderlichenfalls auch von Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Criterio: Referencias sobre obras específicas

Descripción del criterio de selección: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- 1.) Eigenerklärung über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten fünf Jahren --- 2.) Eigenerklärung über die Bereithaltung der für die Ausführung der Leistung erforderlichen Arbeitskräfte --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigefügt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. ---- . Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen folgende Nachweise vorzulegen: --- Drei Referenzen, die mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar sind, mit folgenden Angaben: Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges, --- Angaben zu Arbeitskräften: Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesem Leitungspersonal. --- . Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte /Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte erforderlichenfalls auch von Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Criterio: Proporción de subcontratación

Descripción del criterio de selección: 1.) Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. --- 2.) ggf. Erklärung, dass die Kapazitäten anderer Unternehmen im Auftragsfall zur Verfügung stehen (Formblatt 236 Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen). --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigefügt (Formblatt 235, 236). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. ----

#### **5.1.10. Criterios de adjudicación**

**Criterio:**

Tipo: Precio

Descripción: Der Preis ist das einzige Wertungskriterium.

#### **5.1.11. Pliegos de contratación**

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán  
Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.subreport.de/E76813349>

#### **5.1.12. Condiciones de la contratación pública**

**Condiciones de presentación:**

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.subreport.de/E76813349>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: Permitida

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: Permitida

Plazo de recepción de ofertas: 02/10/2025 10:20:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 47 Días

**Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:**

A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.

Información complementaria: Die Nachforderung von Unterlagen richtet sich nach §16a EU VOB/A.

**Información sobre la apertura pública:**

Fecha de apertura: 02/10/2025 10:20:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Lugar: Die Angebotseröffnung erfolgt elektronisch.

Información complementaria: Bieter oder deren Bevollmächtigte sind bei der Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

**Condiciones del contrato:**

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

**5.1.15. Técnicas****Acuerdo marco:**

Ningún acuerdo marco

**Información sobre el sistema dinámico de adquisición:**

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

**5.1.16. Información adicional, mediación y recurso**

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau

Información sobre los plazos de revisión: Von Bieter erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle gemäß den Fristen des § 160 Abs. 3 GWB elektronisch in Textform über die Vergabeplattform zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der benannten Vergabekammer einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso:  
Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

## 8. Organizaciones

**8.1. ORG-0001**

Denominación oficial: Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

Número de registro: Leitweg-ID 072315009000-001-86  
Dirección postal: Robert-Schuman-Str. 65  
Localidad: Kröv  
Código postal: 54536  
Subdivisión del país (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)  
País: Alemania  
Correo electrónico: [Rathaus@vgtt.de](mailto:Rathaus@vgtt.de)  
Teléfono: +49 65 4170 80  
Dirección de internet: <https://www.vgtt.de>

**Funciones de esta organización:**  
Comprador  
Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso

#### 8.1. ORG-0002

Denominación oficial: VBS Vergabeberatungsstelle GmbH  
Número de registro: 26029973891  
Localidad: Montabaur  
Código postal: 56410  
Subdivisión del país (NUTS): Westerwaldkreis (DEB1B)  
País: Alemania  
Correo electrónico: [post@vergabeberatungsstelle.de](mailto:post@vergabeberatungsstelle.de)  
Teléfono: +49 26029973890

**Funciones de esta organización:**

Proveedor de servicios de contratación pública

#### 8.1. ORG-0003

Denominación oficial: Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau  
Número de registro: DE355604198  
Localidad: Mainz  
Código postal: 55116  
Subdivisión del país (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)  
País: Alemania  
Correo electrónico: [vergabekammer.rlp@mwlw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwlw.rlp.de)  
Teléfono: +49 6131162234

**Funciones de esta organización:**

Organización encargada de los procedimientos de recurso

#### 8.1. ORG-0004

Denominación oficial: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Número de registro: 0204:994-DOEVD-83  
Localidad: Bonn  
Código postal: 53119  
Subdivisión del país (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
País: Alemania  
Correo electrónico: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Teléfono: +49228996100

**Funciones de esta organización:**  
TED eSender

## Información del anuncio

---

Identificador/versión del anuncio: 1cf688b7-b2e7-4972-a28b-895ebe5c8f3a - 01

Tipo de formulario: Licitación

Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Subtipo de anuncio: 16

Fecha de envío del anuncio: 29/08/2025 11:07:44 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: alemán

Número de publicación del anuncio: 566557-2025

Número de la edición del DO S: 166/2025

Fecha de publicación: 01/09/2025